



## **LEER TRAS LAS LÍNEAS**

*Sobre la lectura contemporánea.*

Autor: **Daniel Cassany.**

Ediciones Anagrama.

Barcelona- España 2006.

Primera edición. 297 p.

ISBN: 84-339-6236-1.

Autor de la reseña: Oscar Morales.

Escuela de Educación.

Universidad de Los Andes.

Estudiante de Doctorado

en la Universidad de Barcelona.

España.

Después de la publicación de su último libro, *Expresión Escrita en L2/ELE* (Editorial Arco libros), en el año 2005, y de sus libros de didáctica de la escritura, que han sido referencia para docentes, estudiantes e investigadores (por ejemplo, Cassany, D., 1999, *Construir la escritura*. Barcelona: Ediciones Paidós Ibérica, S. A.), Daniel Cassany regresa con su incursión editorial más importante en el campo de la lectura: *Leer tras las líneas. Sobre la lectura contemporánea*. En este libro compila su quehacer académico y de investigación de los últimos 6 años. Lo componen, además de algunas adaptaciones de artículos que ha publicado en revistas especializadas y de conferencias presentadas en eventos científicos internacionales, algunos trabajos inéditos sobre la problemática de la lectura académica en el siglo XXI, resultado de varios proyectos de investigación. Sin embargo, no es la suma de partes, previamente elaboradas, sino la creación de un nuevo tejido (texto), a partir de integración armoniosa, de trabajos previos que han sido actualizados para este libro. Representa, por lo tanto, la culminación de un período productivo.

Además de la edición en español, fue editado, simultáneamente, en catalán con el título de *Rere les línies* (Editorial Empúries, 2006).

A juzgar por las múltiples reseñas y críticas de ambas ediciones que ha hecho el periodismo de divulgación científica en España, y países como Uruguay, *Rere les línies* y *Leer tras las líneas...* han tenido una gran acogida en el ámbito académico y general por lo relevante de la temática que aborda.

*Leer tras las líneas...* no tiene pretensiones teóricas. Está pensado como un primer acercamiento al problema de la lectura visto desde una nueva perspectiva, desde una visión globalizante, que incluye la influencia que ejercen sobre el proceso de lectura las nuevas tecnologías, la ciencia, los géneros discursivos, el multilingüismo y la ideología.

A partir de la tesis de que la lengua escrita, como construcción social, cambia según la época y las circunstancias que la rodean, postula que leer hoy es distinto a como se hacía en el pasado. Sustenta esta afirmación en que la ideología, las nuevas tecnologías, los avances de la ciencia y la globalización afectan la manera como se pueden construir significados a partir del discurso escrito, según donde esté empaquetado.

No hay textos transparentes, no hay ninguna mirada limpia, el sesgo es omnipresente, ha insistido Cassany. La presencia de ideología en el texto, y su influencia en la comprensión es innegable, como lo demuestra en los múltiples ejemplos presentes a lo largo de todo el libro, tomados de distintos medios y géneros discursivos: discurso periodístico, publicitario, científico, académico, jurídico. Por lo tanto, hay que aprender a desentrañar lo que hay detrás de las líneas.

Haciendo honor a su nombre, *Leer tras las líneas...* genera múltiples lecturas: de las líneas, entre las líneas y tras las líneas; no obstante, hace especial énfasis en esta última, en la lectura de lo no dicho, de lo que subyace al enunciado. Tan-



to implícita como explícitamente interroga, cuestiona, analiza y reflexiona sobre la lectura desde una perspectiva crítica. Con ejemplos sencillos, incita a la reflexión. ¿Cómo leemos en el siglo XXI? ¿Qué circunstancias condicionan la manera como leemos? ¿Cuál es la ideología que se esconde detrás del discurso? ¿Es confiable la información que leemos en la Internet? ¿Cómo leemos el discurso de la ciencia?

Esta sencillez y claridad no debe ser confundida con superficialidad. Como discurso científico especializado, en este libro se comunican saberes disciplinares y se promueve la investigación y la construcción de nuevos conocimientos. Además, la bibliografía consultada, aunque sintética, es representativa por su calidad de las distintas disciplinas en cuestión.

Leer tras las líneas... persigue tres propósitos, no excluyentes: didácticos, científicos y divulgativos, lo cual lo convierte en una obra más abarcadora, ya que puede influir positivamente en estudiantes, científicos y no expertos.

Aunque tiene propósitos didácticos, en el sentido de que persigue contribuir con la formación de estudiantes, y docentes e investigadores noveles, no pretende ser exhaustivo como el tratado, ni prescriptivo como el manual. En cambio, enseña con el ejemplo y con la interrogación y el cuestionamiento, con la reflexión.

Así mismo, intenta hacer ciencia a pesar de que sus planteamientos, reflexiones, propuestas y afirmaciones no estén encapsuladas, empaquetadas, en la estructura canónica del tratado científico; no obstante, *Leer tras las líneas...* encarna la evidencia empírica, ya que es producto de años de investigación. De la misma manera, con su estilo directo, ameno, plano y la mirada rigurosa puede ofrecer un panorama esclarecedor sobre la lectura contemporánea a los no-expertos.

Por lo tanto, es un libro que puede ser de utilidad para una audiencia amplísima. Por la sencillez de la claridad de su escritura, puede servir a no-expertos y a estudiantes de pregrado de ciencias de la Educación, ciencias del Lenguaje, ciencias sociales, en general. Asimismo, puede servir como un libro de consulta para estudiantes de postgrado, docentes e investigadores.

*Leer tras las líneas...* está estructurado en cinco bloques, cada uno de éstos, a su vez, está construido por capítulos. En total tiene 15 capítulos. Como permite múltiples lecturas, se puede leer por capítulos separados, bloques completos o todo el libro.

El primer bloque, *Leer desde la comunidad*, está constituido por solo un capítulo; fue escrito a partir de dos trabajos publicados en revistas científicas en 2004 y 2005, se resumen las concepciones básicas de la lectura: la perspectiva lingüística, los modelos psicolingüísticos y el enfoque sociocultural. Este último, basado en que la comprensión proviene de la comunidad de hablantes, en que el significado nace de la cultura que comparte el lector y el autor, es el fundamento de todo el libro.

El segundo bloque, *Leer la ideología*, está integrado por cinco capítulos, los cuales muestran parte de los resultados de un proyecto de investigación sobre la literacidad crítica, financiado por el Ministerio de Ciencia y Tecnología de España. En esta sección se desarrolla la propuesta de una lectura crítica, para ejercer los derechos que supone vivir en regímenes democráticos. Comprender consiste en ir más allá





de las líneas, descubrir la ideología y los propósitos del autor. Se incluye, en esta sección, un capítulo que ofrece una aproximación histórica a la literacidad crítica, indicando las voces que han sentado las bases de esta concepción: la Escuela de Frankfurt, la obra de Paulo Freire, la Pedagogía y el pensamiento Crítico, la filosofía de Michel Foucault, el Análisis Crítico del Discurso y los Nuevos Estudios sobre la Literacidad y la Psicología de la Comprensión. Seguidamente, define la literacidad (traducción de término anglosajón literacy) como la práctica de comprensión de escritos, ubicada en el continuum que va desde la correspondencia entre sonidos y letras hasta las capacidades de razonamiento asociadas a la escritura (p. 38). Finalmente, se incluyen en este bloque dos ejemplos y algunas propuestas.

En el tercer bloque, Leer en otras lenguas, se analiza la lectura en segundas lenguas, lenguas extranjeras y en traducción. Se basa en una conferencia ofrecida en Guadalajara, México. Por un lado, describe las implicaciones que tiene la lectura de otras culturas, y por el otro, presenta de forma sintética algunos estudios desde la perspectiva de la retórica contrastiva, de diferentes lenguas, haciendo hincapié en el español.

Los cuatro capítulos que conforman el cuarto bloque, Leer en la pantalla, se centran en la lectura electrónica, es decir, la lectura de textos electrónicos, en formato digital. Este bloque integra una serie de conferencias y artículos publicados entre el año 2000 y el 2004. Propone el desarrollo de la "literacidad electrónica", para referirse al conjunto de conocimientos y capacidades que nos hacen lectores y escritores competentes en medios electrónicos. No se supedita a los medios electrónicos tradicionales. Incluye, en cambio los más usados, el correo electrónico y el chat, analizando su impacto en el individuo y en la sociedad. Así mismo, analiza los retos que debe resolver la ciberciudadanía para leer críticamente por medio de la Internet.

Finalmente, el quinto bloque, Leer la ciencia, constituido por tres capítulos, estudia las características de la lectura y la escritura de la divulgación científica. Muestra parte de los resultados de un proyecto de investigación sobre la divulgación de la ciencia llevado a cabo entre el año 2000 y el 2003, publicados en revistas especializadas y presentados como conferencias en eventos internacionales. Inicialmente, se critican algunas concepciones de ciencia y su divulgación, y resalta la importancia de la divulgación de la ciencia para el mundo en la actualidad. A partir de ejemplos, describe los desencuentros entre periodistas, textos y lectores, y muestra algunas estrategias discursivas empleadas para lograr que la divulgación ocurra exitosamente, es decir, lograr que los no-expertos comprendan lo que inicialmente se había formulado a través del discurso especializado. Cierra la sección advirtiendo que la ciencia y su divulgación también requieren ser leídas de forma crítica, puesto que presentan sesgos ideológicos.

Para concluir sostiene que se acabó la lectura "mono": monológica, monocultural, monolingüe, monoideológica, monodisciplinar, monoautor, monogenérica. El siglo XXI trae consigo otras voces, culturas, lenguas, géneros discursivos, prácticas, ideologías. La sociedad actual reclama la multiliteracidad; por lo tanto, hay que formarla para ello.

Leer tras las líneas... es un excelente punto de partida para quienes estén interesados en adentrarse en el mundo de la multiliteracidad que caracteriza al siglo XXI, para quienes exploran los factores que condicionan la lectura en este siglo, para los interesados en la transmisión de la ideología a través de la lectura, y para todos aquellos comprometidos con la formación de lectores críticos en los distintos escenarios educativos, formales y no formales. Tanto en las preguntas como en las repuestas que ofrece podrán hallarse posibles rutas no lineales, propuestas de itinerarios sin prescripciones, nada definitorio sino orientador, como una metáfora impresa del hipertexto. ©